

fo 1ro

Cohier gestelt door die
Borgmren ende schepenen der
stadt Sichem van alle inwoonders het getal
qualiteijt etta. Item het
getall der bestiaelen ende
ploeghen ingevolghede
instructie ons overge
sonden ende gestelt weghens
onse heeren die drije
Staeten van Landen ende
hertochdomme van
Brabant

~~In den iersten den Heer Pastoir
huijshoudende met een queseltien¹
geeft te kennen de incompste
van Pastorije geen drije hondert
guls en beloopn -----~~

~~Item de Heer Cornelis Corens
Cappellaen hout huijs met
sijn nichte jonghe dochter
sijnde de incompste dijer Cap
=pellranije soo weinigh dat
sij niet sufficant is om daer
op te konnen subsisteren -----~~

~~Item den Heer Capellaen
Van Winden woont in het
klooster alhier -----²~~

Item den Hre Meijer sijnde
Heere van Meensel ende drossaert
tot Diest
ende aldaer woonachtich, kan
hier, als sijnde de minst quali
teijt niet gequotiseert worden
dus hier niet -----

0 – 0

Item Hendr Daels Borgmr
sijn vrouw
twee knechts
twee mejssens
twee peerden
een veulen
vier koeijen
drije runders

12 – 0

0 – 0

2 – 0

2 – 0

2 – 0

0 – 10

3 – 4

1 – 4

22 – 18 –

[zie telling Zichem 1709³
(geen borgmr)]

¹ een vroom iemand

² De drie eerste paragrafen zijn doorstreept.

³ De vermelding [zie telling Zichem 1709] betekent dat die persoon ook in de telling van 1709 wordt vermeld.

fo 1vo

Cornelis Coomans Borgmr.	12 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(schepene)]
twee dochters boven 14 jaer	2 – 0	
een kint tusschen 7 ende 14 jaeren	0 – 0	
twee knechts een meijssen	3 – 0	
twee peerden	2 – 0	
een veulen	0 – 10	
vijff koeijen	4 – 0	
twee runders	0 – 16	
drije kalvers	0 – 18	
drijeenveertich schaepen	3 – 1 ½	
Judocus Eyckmans senior		
schepenen	12 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(Joos Eijckermans sr,
sijn suster	1 – 0	schepene)]
een meijssen	1 – 0	
twee koeijen	1 – 12	
twee kalveren	0 – 12	
Paulus Pieck schepene	12 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(borgmr)]
twee knechten twee maerten	4 – 0	[zie telling Zichem 1747
item twee neven jonghmans		(Anna Van Doorne echtg
bij hem in den kost	2 – 0	Pieck)]
drije peerden	3 – 0	
vier melckkoeij	3 – 4	
twee veulens	1 – 0	
twee kalveren	0 – 12	
Jan Lemmens schepene	12 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
eenen jonghen out 15 jaeren	1 – 0	
een meijssken	1 – 0	
een peert	1 – 0	
drije koeij	2 – 8	
Hendr Segers schepene	12 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(schepene)]
een kint out 7 jaeren	0 – 0	
eenen knecht	1 – 0	
een meijssen	1 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeijen	1 – 12	

	#104 – 5 ½	

		fo 2ro
Peeter Jacobs schepene	12 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(schepene)]
eenen soon ende dochter boven 14 jaeren	2 – 0	
twee knechten een mejssen	3 – 0	
twee peerden	2 – 0	
een veulen	0 – 10	
ses melkkoeij	4 – 16	
twee runder	0 – 16	
tweeenveertigh schaepen	3 – 3	
Louwijs Daems schepene	12 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een maerte	1 – 0	
Den sevende schepen is over een half jaer naar een ander jurisdictie gaan wonen dus	0 – 0	
Hendr De Wilde scris	20 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(scris)]
Jan Cuijpers een ploegh	5 – 0	[zie telling Zichem 1709
sijn vrouw	0 – 0	(borgmr)]
twee dochters boven de 14 jaer	2 – 0	
eenen knecht	1 – 0	
twee peerden	2 – 0	
een veulen	0 – 10	
drije koeij	2 – 8	
een kalff	0 – 6	
Lembrecht Huijbrechts een halff ploech	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeijen	1 – 12	
Andries Meijnkens molder	8 – 0	
sijn vrouw	0 – 0	
knecht ende mejssen	2 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
Peeter Van Tolhuijsen molder jongman sonder knecht oft maerte	8 – 0	[zie telling Zichem 1709 (molder, gehuwd)]
De wede Claessens een ploegh	5 – 0	
eenen soon	1 – 0	
twee knechts twee mejssens	4 – 0	
twee peerden	2 – 0	
een veulen	0 – 10	
vier koeijen	3 – 4	
drije kalver	0 – 18	

	#116 – 15 –	

fo 2vo

Ariaen Daems anderhalff ploeg	7 – 10	
sijn vrouw	0 – 0	
een dochter boven 14 jaeren	1 – 0	
twee knechten een mejjssen	3 – 0	
drije peerden	3 – 0	
een veulen	0 – 10	
ses koeij	4 – 16	
drije runders	1 – 4	
vijftich schaepen	3 – 15	
Ariaen Becx een halff ploech	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
eenen soon boven 14 jaeren	1 – 0	
eenen tussch 11 ende 12 jaeren	0 – 0	
een mejjssen	1 – 0	
een peert	1 – 0	
een veulen	0 – 10	
drije koeijen	2 – 8	
Jan De Gruijter hantwerck		
ker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een meijssen	1 – 0	
een koeij	0 – 16	
een rundt	0 – 8	
de wede Andries Eijckermans		
doende wijnich neringh	2 – 0	
Joris Luijgaerens tapper	2 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een kalff	0 – 6	
Niclaes Daems een halff		
ploegh	2 – 10	
sijn vrouw	0 – 0	
eenen knecht ende een mejjssen	2 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een runt	0 – 8	
Judocus Eijckermans		
junior hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
haer lieder oom een out man	1 – 0	
een koeij	0 – 16	

	#51=15-	

Alexander Segers een half ploegh	2 – 10	fo 3ro [zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
sijn suster, een maerte	2 – 0	
een peert	1 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Jan Pieck hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een kalff	0 – 6	
Peeter Miles een ½ ploegh	2 – 10	
sijn vrouw	0 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeijen	1 – 12	
Andries Boonen handtwerc ker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een kalff	0 – 6	
Pr Becx hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
De wede Segers houdende herbergh	2 – 0	[zie telling Zichem 1709]
eenen soon ende dochter boven 14 jaer	2 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
In het huijs van Auden Pastoir van Aerschot drie dochters hen generende met spelle= werck	3 – 0	
Jan Van Wolput hant wercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
Jan Cox hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
eenen soon boven 14 jaer	1 – 0	
woont tot Diest		
een koeij	0 – 16	
een kalff	0 – 6	
Jan Jacobs den Auden hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	

	#30 – 2 –	

fo 3vo

Ariaen Stevens een ploegh	5 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een soon ende een dochter boven 14 jaeren	2 – 0	
twee peerden	2 – 0	
een veulen	0 – 10	
vier koeij	3 – 4	
twee runders	0 – 16	
Aert Deijck hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
Jan Jacobs met zijn vrouw		
hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Jan Eijletters een ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Jan Maes een ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een meijssen	1 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een kalff	0 – 6	
Peeter Neijs weduenaer een		
ploegh	5 – 0	[zie telling Zichem 1709]
twee soonen een dochter boven 14		
jaer	2 – 0 ⁴	
een kint 8 a 9 jaeren	0 – 0	
twee peerden	2 – 0	
drije koeijen	2 – 8	
een runt	0 – 8	
twee kalveren	0 – 12	
Peeter Geets, mette vrouw		
hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
een koeij	0 – 16	
Adriaen Adriaens een halff		
ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een kint ontrent 13 jaeren	0 – 0	
een peert	1 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	

	#45 – 14	

⁴ Rekenfoutje: hier zou men 3 – 0 verwachten.

fo 4ro

Peeter Jacobs soone Prs hantwercker ende vre	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
eenen jonghen ontrent 12 jaeren	0 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een kalff	0 – 6	
Pr Menckens een ½ ploegh	2 – 10	
sijn vrouw	0 – 0	
een peert twee koeij	2 – 12	
Bastiaen Stalmans hant wercker	1 – 0	
sijn vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een rundt	0 – 8	
Niclaes Moreels smeth	4 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
een kint ontrent 8 jaer	0 – 0	
eenen leerknecht	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een kalff	0 – 6	
Jaecq De Vos rademaecker	4 – 0	
de vrouw	0 – 0	[zie telling Zichem 1709]
eenen knecht een maerte	2 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Peeter Leemput jongman nu en dan cuijpende	2 – 0	[zie telling Zichem 1709]
Jan Folders mette vrouw	2 – 0	
doen nu en dan neringh	0 – 0	
een kint ontrent 9 jaeren	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
Anthoon Claes kleermaec =ker	4 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
een kint van 10 ende een van 12 jaer	0 – 0	
Pr Van Rooij hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
Hendr Wilms leijnenwever	4 – 0	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
eenen jonghen ontrent 12 jaeren	0 – 0	

	#38 – 2 –	

fo 4vo

Wauter Verdonck mette vrauw hantwercker een koeij	1 – 0 0 – 16	[zie telling Zichem 1709]
Matthijs Luytgaerens herbergier sijn vrauw een dochter van 12 jaeren	2 – 0 0 – 0 0 – 0	
Anthoon Pieck doende klij =ne neringh sijn vrauw een koeij een kalff	2 – 0 0 – 0 0 – 16 0 – 6	[zie telling Zichem 1709]
Francis Van Gromberen herbergier sijn vrauw	2 – 0 0 – 0	[zie telling Zichem 1709]
Wilm Hulsen een ploegh sijn vrauw twee peerden eenen soon ende een dochter boven 14 jaeren een veulen drije koeij twee runders	5 – 0 0 – 0 2 – 0 2 – 0 0 – 10 2 – 8 0 – 16	[zie telling Zichem 1709]
Merck Ponset getrauw gantwercker	1 – 0	
Peeter Robeet getrauw gantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
Andries Luytgaerens een halff ploegh sijn vrauw eenen jonghen een meijcken een peert drije koeij een runder	2 – 10 0 – 0 2 – 0 1 – 0 2 – 8 0 – 8	[zie telling Zichem 1709]
Gillis Moreels smeth de vrauw een koeij	4 – 0 0 – 0 0 – 16	
	----- #36 – 14 –	

fo 5ro

Wauter Hulsen een ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
sijn vrouw	0 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een runt	0 – 8	
Peeter Albert hantwercker	1 – 0	
de vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
Mattheus Hulsen hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
Huijbrecht Lemmens hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Jan Vos hantwercker	1 – 0	
de vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
Jan Van Lievendael hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
Peeter Becx hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Jacobus Van Geenendael hantwercker mette vrouw	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
twee dochters boven 14 jaeren	2 – 0	
twee koeij	1 – 12	
Jan Deijck een ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709]
de vrouw	0 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een runt	0 – 8	

	#26 – 8 –	

fo 5vo

Daniel Verswol hantwerc =ker mette vrouw een koeij een rundt	1 – 0 0 – 16 0 – 8	[zie telling Zichem 1709]
Huijbrecht Portmans hant wercker mette vrouw een koeij twee runders	1 – 0 0 – 16 0 – 16	[zie telling Zichem 1709]
Jan Fonteijn hantwercker de vrouw een koeij een runt	1 – 0 0 – 0 0 – 16 0 – 8	[zie telling Zichem 1709]
Jan De Hauwer hantwerc ker weduenaer eenen soon een dochter boven de 14 jaeren twee koeij een kalff	1 – 0 2 – 0 1 – 12 0 – 6	[zie telling Zichem 1709]
de wede Jaecq Grieten met haeren soon hantwercker een koeij een runt	1 – 0 0 – 16 0 – 8	[zie telling Zichem 1709]
Jan Timmermans met sijn vrouw doende neringh sonder labeur	2 – 0	[zie telling Zichem 1709]
David De Hauwer mette vrouw hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
Arnoldus Geets hantwerc ker mette vrouw	1 – 0	[zie telling Zichem 1709]
Buijtinghe deser stadt Sichem als heide ende hoeck		
lerst Guilliam Stalmans een ½ ploegh twee koeij een runt een peert	2 – 10 1 – 12 0 – 8 1 – 0	[zie telling Zichem 1709 ex ⁵]
Gillis Krets hantwercker mette vrouw een koeij	1 – 0 0 – 16 -----	[zie telling Zichem 1709 ex]
	#25 – 8 –	

⁵ Afkortingen: ex = buiten de stad; in = in de stad.

fo 6ro

Hendr Somers een ploegh	5 – 0	[zie telling Zichem 1709 ex]
de vrouw	0 – 0	
eenen knecht een maerte	2 – 0	
een meijssen van 12 jaeren	0 – 0	
eenen jonghen aut 12 a 13 jaeren	0 – 0	
twee peerden	2 – 0	
drije koeij	2 – 8	
een rundt	0 – 8	
twee kalvers	0 – 12	
drijentwintigh soo schaepen als ooijen	1 – 14 ½	
Adriaen Theijskens jong man woonende bij den vooschr Somers	1 – 0	[zie telling Zichem 1709 in]
ende hout vijfthien schaepen	1 – 2 ½	
Peeter Fonteijn een ½ ploegh sijn vrouw	2 – 10 0 – 0	[zie telling Zichem 1709 ex]
drije kinderen van 7 tot 12 jaeren	0 – 0	
een peert	1 – 0	
drije koeij	2 – 8	
achthien soo shaepen ooijen als rammen	1 – 7	
Jan Wielants mette vrouw hantwercker	1 – 0	
een dochter aut ontrent twelf jaeren	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
een runt	0 – 8	
Peeter Hekselmans mette vrouw hantwercker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709 ex]
twee koeij	1 – 12	
een kalf	0 – 6	
Peeter Truijens een half ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709 in]
de vrouw	0 – 0	
eenen soon	1 – 0	
een meijssen	1 – 0	
drije koeijen	2 – 8	
twee ossen	1 – 12	
twee runders	0 – 16	

	#37 – 18 –	

fo 6vo

Jan Orlingh ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709 ex]
de vrouw	0 – 0	
een dochter boven 14 jaer	1 – 0	
een tusschen 7 ende 12 jaer	0 – 0	
twee ossen	1 – 12	
drije koeij	2 – 8	
een runt	0 – 8	
Quinten Saen ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709 ex]
de vrouw	0 – 0	
twee ossen	1 – 12	
twee koeij	1 – 12	
twee kalvers	0 – 12	
Jan Loots een ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709 ex]
de vrouw	0 – 0	
eenen koeijhoeder onder 14 jaer	0 – 0	
twee ossen	1 – 12	
twee koeijen	1 – 12	
een kalff	0 – 6	
Machiel Stalmans hantwerck		
ker mette vrouw	1 – 0	[zie telling Zichem 1709 ex]
twee koeijkens eenen stier	2 – 8	
Gillis Van Autenboer		
een ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709 in]
de vrouw	0 – 0	
een kint van 9 jaer	0 – 0	
een mejssen	1 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeijen	1 – 12	
een runt	0 – 8	
Jan Ochten een ploegh	5 – 0	
de vrouw	0 – 0	
eenen knecht	1 – 0	
een meijssen van 12 jaer		
dat de koeij hoeijt	0 – 0	
twee peerden	2 – 0	
een veulen	0 – 10	
vier koeijen	3 – 4	
drije runders	1 – 4	
drije kalveren	0 – 16	

	#45 – 16	

fo 7ro

Aert Becx een ploegh	5 – 0	[zie telling Zichem 1709 in]
sijn vrouw	0 – 0	
twee peerden	2 – 0	
vier koeij	3 – 4	
twee kalver	0 – 12	
eenen soon ontrent 12 jaer	0 – 0	
Jaecq Wielants ½ ploegh	2 – 10	[zie telling Zichem 1709 ex]
de vrouw	0 – 0	
eenen soon ende dochter boven de 14 jaeren	2 – 0	
een kint van 9 jaeren ⁶	0 – 0	
drij koeijen een rundt	2 – 18	
een peert	1 – 0	
Jan Emel ½ ploegh	20 – 0	[zie telling Zichem 1709 ex]
de vrouw	0 – 0	
een kint ontrent 10 jaer	0 – 0	
een peert	1 – 0	
twee koeij	1 – 12	
een kalff	0 – 6	
Gillis Eijckermans hantwerck ker	1 – 0	[zie telling Zichem 1709 in]
de vrouw	0 – 0	
een koeij	0 – 16	
Jaecq Matthijs hantwercker mette vrouw	1 – 0	
een kint acht a neghen jaer	0 – 0	
twee koeijen	1 – 12	

	#29 = 0 =	

Volghen de huijshoudens
levende soo van H: Geest
alhier als van almoessen

In den iersten het huijsgesin van Hendr Verstrepn	[zie telling Zichem 1709]
item het huijsgesin van Jan Grieten	[zie telling Zichem 1709]
item het huijsgesin van Louwijs Luijgaerens	[zie telling Zichem 1709]
de wede Melchior S'Jonghen het huijsgesin van Peeter Neels	[zie telling Zichem 1709]

⁶ Doorstreepte tekst.

fo 7vo

het hujsgezin van Jaecob Grieten	[zie telling Zichem 1709]
het hujsgezin van Wilm Mercx	[zie telling Zichem 1709]
item t'hujsgezin van Lembrech Wolput	[zie telling Zichem 1709 ex]
t'hujsgezin van Wauter Van Vin	[zie telling Zichem 1709 ex]
t'hujsgezin van Hendr Loots	[zie telling Zichem 1709 ex]
t'hujsgezin van Merten Beij lemans	[zie telling Zichem 1709 ex]
t'hujsgezin van Jan Wellens	
t'hujsgezin van Jan Bruijnincx	
t'hujsgezin van Guilliam Clercx	[zie telling Zichem 1709]
t'hujsgezin van David De Hauwer den Auden	[zie telling Zichem 1709]
t'hujsgezin van Adriaen van Onsenært	[zie telling Zichem 1709]
t'hujsgezin van Jan S'Jonghen	[zie telling Zichem 1709]
t'hujsgezin van Jan Cloostermans	
t'hujsgezin van Jan Verbraecken	[zie telling Zichem 1709]
t'hujsgezin van Herman Cornelis	
t'hujsgezin van Dierick Rode	[zie telling Zichem 1709 ex]
t'hujsgezin van Wauter Labe	[zie telling Zichem 1709 ex]
t'hujsgezin van Jan Jaecobs den Jonghen	[zie telling Zichem 1709]
thujsgezin van Carolus Raeijmaeckers	[zie telling Zichem 1709 ex]
Anna Stalmans	[zie telling Zichem 1709 ex (wede)]
de wede Adriaen Van Deijck	
t'hujsgezin van Jaecob Macquoj	

fo 8ro

t'huijsgezin van Merten Didden [zie telling Zichem 1709 ex]

t'huijsgezin van Servaes Curten

t'huijsgezin van Joos Van Craenum [zie telling Zichem 1709 ex]

Infra scriptus attestor denominatos ante a
domino secretario esse veros pauperes et misera-
biles in quem finem haec subsignavi M. Hessels p(asto)r
Parochiae Sichiemiensis dabus ibidem
haec prima die mensis augusti 1702⁷

Te noteren dat in dit hooftgelt
geen verckens gestelt en sijn
vermits geen hier opgehouden worden
maar worden door sommige in
woonders wel in den tijt eenighe jonghe
gecocht om vet te maeken ende alsoo
voor haeren provisie te slachten
waer van als dan sijn Majts impost
alhier betaelt wort

Aldus desen cohier gestelt ende
gemaect door de boven genoemde
borgmren ende schepenen deser stede
voorsch desen 1 augusti 1702 ende
beloopt het hooftgeldt deser ter
somme van ses honder seventhien
guls vijfthien strs eenen halven⁸

dico = 608 – 15 ½

Ter ordonnantie van
selve H De Wilde
scris
1702

[zie telling Zichem 1709]

Op den 11: juli 1703 bij mij ondergeschr
gecalculeert ende bevonden de somme van
sesse hondert ende acht guldens ende vijfthien
stuijvers twee oorden dico = 608 – 15 ½

Germ: Hoffmans
1703

⁷ Vertaling: "Ondergetekende verklaart dat de door de heer secretaris opgesomde personen echte armen en noodlijdenden zijn. Daarom heb ik dit ondertekend, M. Hessels pastoor van de parochie Zichem. Gegeven aldaar op deze eerste dag van de maand augustus 1702." Met dank aan Frans Van Thienen voor het aanvullen en vertalen van deze moeilijk leesbare paragraaf.

⁸ De twee voorafgaande paragrafen zijn doorstreept.